

# Coronation decree of Tuthmosis I

## Sethe

Created on 2015-08-17 by Mark-Jan Nederhof. Last modified 2015-08-17.

Transcription of "Coronation decree of Tuthmosis I", following Sethe (1927), number 30 (pp. 79-81). It was checked against De Buck (1948), p. 46. The sequence of signs is identical, apart from minor graphical variations. There are also minor differences in positioning of signs.

## Bibliography

- A. De Buck. *Egyptian Readingbook*. Ares Publishers, Chicago, Illinois, 1948.
- K. Sethe. *Urkunden der 18. Dynastie, Volume I*. Hinrichs, Leipzig, 1927.

## Nederhof - English

Created on 2006-11-04 by Mark-Jan Nederhof. Last modified 2015-08-17.

Transliteration and translation for "Coronation decree of Tuthmosis I", following the transcription of Sethe (1927), number 30 (pp. 79-81).

The transliteration throughout follows Hannig (1995).

For published translations, see Breasted (1906), pp. 24-25, §§ 54-60; Erman (1891); Sethe (1914), number 30 (pp. 41-42).

## Bibliography

- J.H. Breasted. *Ancient Records of Egypt -- Volume II*. The University of Chicago Press, 1906.
- A. De Buck. *Egyptian Readingbook*. Ares Publishers, Chicago, Illinois, 1948.
- A. Erman. Rundschreiben Thutmosis' I. an die Behörden mit der Anzeige seines Regierungsantrittes. *Zeitschrift für ägyptische Sprache und Altertumskunde*, 29:116-119, 1891.
- R. Hannig. *Grosses Handwörterbuch Ägyptisch-Deutsch: die Sprache der Pharaonen (2800-950 v.Chr.)*. Verlag Philipp von Zabern, 1995.
- K. Sethe. *Urkunden der 18. Dynastie, Volume I*. Hinrichs, Leipzig, 1927.
- K. Sethe. *Urkunden der 18. Dynastie -- übersetzt, Volume I*. Hinrichs, Leipzig, 1914.



Ne nsw-bjtj ʕ-hpr-kʔ-Rʕ

sʔ-Rʕ Dḥwtj-msjw

Ne The king of Upper and Lower Egypt: Aakheperkare; Son of Re: Tuthmosis,



Ne dj ʕnh dt

dwʔ-ntr sp 4

Jʕh-msjw ʕnh.tj

Ne given life forever. Praising the god four times. Ahmose, may she live!



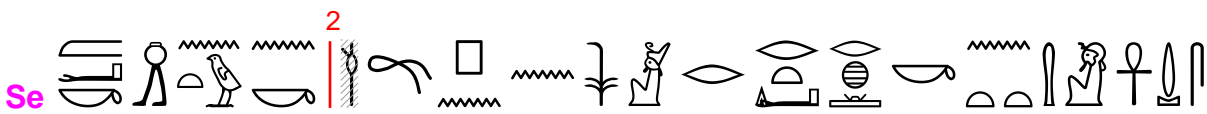
Ne Nfirt-jrj ʕnh.tj wdʔ.tj snb.tj

Ne Nofret-iry, may she live, prosper and be healthy!



Ne | wd-nsw n sʔ-nsw jmj-rʔ hʔswt rswt Twrj

Ne | Royal decree to the prince and leader of the southern lands Turi.



Ne mk jn.tw n=k | wd pn n nsw

r rdjt rh=k ntt ḥm=j ʕ.w.s.

Ne This decree from the king has been brought to you to let you know that My Majesty



Ne ḥʕ(.w) m nsw-bjtj

Ne (l.p.h.!) has appeared as king of Upper and Lower Egypt,



Ne ḥr st-Hr nt ʕnhw

Ne on the Horus-throne of the living.



Ne nn | whm.tj=fj dt jr nhbt=j m

Ne He will never be equalled. My titulary was established as:

---

**Se**

**Ne** Ḥr K3-nht mrj-m<sup>3</sup>t nbtj Ḥj-m-nslrt 3-phṯj

**Ne** Horus: Mighty bull, beloved of Maat; Two Ladies: Shining as a flame, great of strength;

---

**Se**

**Ne** Ḥr-nbw Nfr-rnpwt s<sup>c</sup>nh-jbw

**Ne** Gold Horus: Perfect of years, who enlivens the hearts;

---

**Se**

**Ne** nsw-bjtj 3-hpr-k3-R<sup>c</sup> s<sup>3</sup>-R<sup>c</sup> Dhwtj-msjw

**Ne** The king of Upper and Lower Egypt: Aakheperkare; Son of Re: Tuthmosis.

---

**Se**

**Ne** s<sup>c</sup>nh(.w) | dt r nhḥ

**Ne** May he live | forever until eternity!

---

**Se**

**Ne** jḥ dd=k dj.tw m<sup>3</sup>c ḥtp-nṯr n nṯrw

**Ne** May you let a divine sacrifice be made to the gods

---

**Se**

**Ne** tpj Šm<sup>c</sup>w 3bw m | jrt ḥsswt

**Ne** who are in Upper Egypt and Elephantine, doing what is praised,

---

**Se**

**Ne** ḥr-tp<sup>c</sup>.w.s. nsw-bjtj

**Ne** for the life, prosperity and health of the king of Upper and Lower Egypt

---

**Se**

**Ne** 3-hpr-k3-R<sup>c</sup> dj s<sup>c</sup>nh jḥ dd=k dj.tw mn s<sup>c</sup>nh

**Ne** Aakheperkare, given life. May you let the oath be established

---

